



**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES**

**Nr.
14**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

GEGENSTAND:

Feuerwehrdienst: Genehmigung der Rechnungslegung für die in der Gemeinde errichteten Feuerwehren für das Finanzjahr 2025

OGGETTO:

Servizi antincendio: approvazione del conto consuntivo dei corpi volontari istituiti in questo Comune per l'anno finanziario 2025

Sitzung vom
28.04.2026

Seduta del

Uhr – Ore
20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo consiglio comunale.

Sono presenti:

		A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota
SUMMERER THOMAS	Bürgermeister - Sindaco			
BRUGGER EGON PAUL	Ratsmitglied - Consigliere			
CAMILLOZZI FRANCO	Ratsmitglied - Consigliere			
HOFER RICCARDA	Ratsmitglied - Consigliere			
INNERKOFLER ALFRED	Ratsmitglied - Consigliere			
KINIGER JOHANNA	Ratsmitglied - Consigliere	X		
MAIR FRANZ	Ratsmitglied - Consigliere			
PFEIFHOFER CHRISTOF	Ratsmitglied - Consigliere			
PFEIFHOFER ELISABETH	Ratsmitglied - Consigliere			
RAINER CHRISTOPH ANTON	Ratsmitglied - Consigliere			
RIER HELGA	Ratsmitglied - Consigliere			
SCHUSTER KARIN	Ratsmitglied - Consigliere			
STAUDER FLORIAN	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco			
TROJER HANSJÖRG	Ratsmitglied - Consigliere			
TSCHURTSCHENTHALER ANDREAS	Ratsmitglied - Consigliere			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Sabine Grünbacher

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Thomas Summerer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il consiglio comunale passa alla trattazione dell'oggetto su indicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt.

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato.



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

DER GEMEINDERAT

NACH EINSICHTNAHME in die Bestimmungen der Regionalgesetze vom 20.08.1954, Nr. 24, vom 12.01.1973, Nr. 2 und jenen des Art. 11 der Durchführungsverordnung, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 02.12.1954, Nr. 92 betreffend die Freiwilligen Feuerwehren;

NACH ANHÖREN des Berichtes des Vorsitzenden, welcher mitteilt, dass die Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehren von Sexten/Sankt Veit und Sexten/Moos die Rechnungslegung des Jahres 2025 vorgelegt haben;

NACH EINSICHTNAHME und Überprüfung der Feststellungen der Einnahmen und der bereits verpflichteten Ausgaben und in die entsprechenden Belege;

FESTGESTELLT, dass die Rechnungslegungen von den Kommandanten und von den Kassieren der Freiwilligen Feuerwehren Sexten/Sankt Veit und Sexten/Moos unterfertigt sind und folgende Endergebnisse aufweisen:

Freiwillige Feuerwehr Sexten/Sankt Veit

Finanzjahr 2025

IL CONSIGLIO COMUNALE

VISTE le disposizioni che regolano l'ordinamento dei Corpi volontari, contenuti nella legge regionale 20/08/1954, n. 24, nella legge regionale 12/01/1973, n. 2 e nell'art. 11 del regolamento di esecuzione, approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale di data 02/12/1954, n. 92;

SENTITA la relazione del presidente il quale fa presente che è stato presentato il rendiconto della gestione relativo all'esercizio 2025 da parte dei Comandanti dei Corpi dei VV.FF. di Sesto/San Vito e Sesto/Moso;

VISTI ed esaminati gli accertamenti delle entrate e gli impegni di spesa e vista la relativa documentazione;

ACCERTATO che I rendiconti dei VV.FF. di Sesto/San Vito e Sesto/Moso, debitamente firmati dai comandanti e dai cassieri, presentano le seguenti risultanze finali:

Corpo volontario di Sesto/San Vito

Esercizio finanziario 2025

Kassafond am Beginn des Finanzjahres	Fondo di cassa all'inizio dell'esercizio	19.338,08 €
AKTIVUM	ATTIVO	
Einnahmen der Kompetenzverwaltung	Incassi in conto competenza	95.737,69 €
Einnahmen der Rückständeverwaltung	Incassi in conto residui	13.200,00 €
Insgesamt Einnahmen	Totali riscossioni	128.275,77 €
PASSIVUM	PASSIVO	
Bezahlung der Kompetenzverwaltungen	Pagamenti in conto competenza	67.269,25 €
Bezahlung der Rückständeverwaltungen	Pagamenti in conto residui	32.000,00 €
Insgesamt Zahlungen	Totali pagamenti	99.269,25 €
Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres	Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio	29.006,52 €

**Freiwillige Feuerwehr Sexten/Moos
Finanzjahr 2025**

**Corpo volontario di Sesto/Moso
Esercizio finanziario 2025**

Kassafond am Beginn des Finanzjahres	Fondo di cassa all'inizio dell'esercizio	72.032,29 €
AKTIVUM	ATTIVO	
Einnahmen der Kompetenzverwaltung	Incassi in conto competenza	48.576,15 €
Einnahmen der Rückst�ndeverwaltung	Incassi in conto residui	20.118,59 €
Insgesamt Einnahmen	Totali riscossioni	140.727,03 €
PASSIVUM	PASSIVO	
Bezahlung der Kompetenzverwaltungen	Pagamenti in conto competenza	26.575,30 €
Bezahlung der R�ckst�ndeverwaltungen	Pagamenti in conto residui	20.616,35 €
Insgesamt Zahlungen	Totali pagamenti	47.191,65 €
Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres	Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio	93.535,38 €

FESTGESTELLT, dass die Rechnungslegung ordnungsgemäß gemacht wurde und nach dafürhalten, diese zu genehmigen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol", abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes – elektronischer Fingerabdruck
- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes – elektronischer Fingerabdruck

scWBV3KMvmcvNmcn0g5LjQlvtxJLfQ0Wu/OFoDwQFGA=

nicht erforderlich – non occorrente

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung dieser Gemeinde ;

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

**BESCHLIEßT DER
GEMEINDERAT**

einstimmig mit 14 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen bei 14 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedr ckt mittels Handheben:

- 1) die Rechnungslegungen der Freiwilligen Feuerwehren Sexten/Sankt Veit und Sexten/ Moos für das Finanzjahr 2025 in folgender Form zu genehmigen:

ACCERTATO che la gestione risulta regolare e ritenuto pertanto di di approvarla;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarit  tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente – impronte digitale
- per la regolarit  contabile: da parte del Responsabile del servizio finanziario – impronte digitale

VISTO lo Statuto di questo Comune;

VISTA la L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

**IL CONSIGLIO COMUNALE
DELIBERA**

ad unanimit  con 14 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 14 presenti e votanti membri del Consiglio comunale, espressi per alzata di mano:

- 1) di approvare il rendiconto della gestione dell'anno 2025 dei Corpi Volontari dei Vigili del Fuoco di Sesto/San Vito e Sesto/Moso nelle seguenti risultanze finali:

Freiwillige Feuerwehr Sexten/Sankt Veit
Finanzjahr 2025

Corpo volontario di Sesto/San Vito
Esercizio finanziario 2025

	Vorgesehene Beiträge im Haushalt	Importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen	Riscossioni o pagamenti effettuati	Insges. Feststellung. o. Verpflicht.	Totale accertamenti o impegni
KASSENSTAND AM 01.01. FONDO DI CASSA AL 01.01	19.338,08 €		19.338,08 €		19.338,08 €	
EINNAHMEN – ENTRATE Kompetenzgebarung gestione competenza	88.630,00 €		95.737,69 €		95.737,69 €	
EINNAHMEN – ENTRATE Rückständegebarung gestione residui	13.200,00 €		13.200,00 €		13.200,00 €	
GESAMTEINNAHMEN TOTALE DELLE ENTRATE	121.168,08 €		128.275,77 €		128.275,77 €	
AUSGABEN – USCITE Kompetenzgebarung gestione competenza	89.168,08 €		67.269,25 €		68.915,81 €	
AUSGABEN – USCITE Rückständegebarung gestione residui	32.000,00 €		32.000,00 €		32.000,00 €	
GESAMTAUSGABEN TOTALE DELLE USCITE	121.168,08 €		99.269,25 €		100.915,81 €	
Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo di cassa alla chiusura d'esercizio					29.006,52 €	
Verwaltungsüberschuss bei Abschluss des Finanzjahres Avanzo d'amministrazione alla chiusura d'esercizio					27.359,96 €	

Freiwillige Feuerwehr Sexten/Moos
Finanzjahr 2025

Corpo volontario di Sesto/Moso
Esercizio finanziario 2025

	Vorgesehene Beiträge im Haushalt	Importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen	Riscossioni o pagamenti effettuati	Insges. Feststellung. o. Verpflicht.	Totale accertamenti o impegni
KASSENSTAND AM 01.01. FONDO DI CASSA AL 01.01	72.032,29 €		72.032,29 €		72.032,29 €	
EINNAHMEN – ENTRATE Kompetenzgebarung gestione competenza	50.300,00 €		48.576,15 €		48.576,15 €	
EINNAHMEN – ENTRATE Rückständegebarung gestione residui	20.263,16 €		20.118,59 €		20.118,59 €	
GESAMTEINNAHMEN TOTALE DELLE ENTRATE	142.595,45 €		140.727,03 €		140.727,03 €	
AUSGABEN – USCITE Kompetenzgebarung gestione competenza	75.142,29 €		26.575,30 €		26.575,30 €	
AUSGABEN – USCITE Rückständegebarung gestione residui	67.453,16 €		20.616,35 €		50.616,35 €	
GESAMTAUSGABEN TOTALE DELLE USCITE	142.595,45 €		47.191,65 €		77.191,65 €	
Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo di cassa alla chiusura d'esercizio					93.535,38 €	
Verwaltungsüberschuss bei Abschluss des Finanzjahres Avanzo d'amministrazione alla chiusura d'esercizio					63.535,38 €	

2) darauf hinzuweisen, dass gegenständliche Maßnahme keine Ausgabenverpflichtung bedingt;

2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta impegno di spesa;

3) das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Sexten im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

3) di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di Sesto ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.f.v..

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Vorsitzende
Il Presidente**

Thomas Summerer

digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente

Letto, confermato e sottoscritto:

**Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale**

Dr. Sabine Grünbacher

digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.